

THẦN-CHUNG

XUẤT BẢN MỚI BUOI SÁNG

Chủ-niệm:
DIỆP-VĂN-KÝTòa báo:
Góc đường Filippini và Espana.
GIÁI THỂ NỘI: 324Chủ-bút:
NGUYỄN-VĂN-BANói chuyện với Công-Luận hay là không nói
chuyện với Công-Luận

Lễ kỷ-niệm cụ Phan hay là ván-de thương-khau

Tưởng là năm nay đã khôi cai
nhanh nhau về âm lịch, đương
lịch, tè ra sau khi làm lè ký
ném cụ Phan Tây Hồ rời thi qui
dâng ngãy. Công-luân cũng lai
khi sự dâng trân bùt elien và
vẫn dâng ấy nà.

Lời ấy cũng là có tại Thần-
Chung nhiều it, chung tôi xin
mô cũa. Vì chúng tôi cũng hoài
cố ý cho anh lịch là phải.
Nhưng từ lúc ban sơ thi tôi dâ
có nói, 11 tháng hai, 21 mars
ngày náo cùng cụ Phan cũng
đang, mà mỗi ngày mới nhớ
đến cụ Phan lai sang bay.

Cứ như năm ngoái, lúc tôi
còn ở đây Nguyễn và Bà đương
con ô trong tờ Đảng-Pháp m
dâng vi kỵ niêm nén phải
xách một người đồng xâ tết mâm
cân là vì khi chung tôi có động
ngày 11 tháng 2, thi chánh phủ
khon: cho đến 24 mars lại hâ
rằng được phép ở động uân
chung tôi như dinh lam thịnh.
Sau rìu người đồng sự trên kia
đang lùi lui có động cho 24
mars mà khiên đến nỗi la nhau
tới ngày nay.

Năm này chánh phủ lại đe
vi liên, ngày náo cũng cho phép
cò động, thi, theo như lời nói
của tôi vừa rồi, ngày náo cũng
thế.

Song Thần-chung vẫn cứ nói
đó rằng Nam-kỳ nay may
làm kinh không rõ kinh lam
lành, tè ra sau khi làm lè ký
ném cụ Phan theo dương lịch,
chung tôi cũng xin hứa trước
rằng sẽ khâm den áo rồng mà
nhàm cho đến 21 mars lại hâ
rằng được phép ở động uân
chung tôi như dinh lam thịnh.
Sau rìu người đồng sự trên kia
đang lùi lui có động cho 24
mars mà khiên đến nỗi la nhau
tới ngày nay.

Năm này chánh phủ lại đe
vi liên, ngày náo cũng cho phép
cò động, thi, theo như lời nói
của tôi vừa rồi, ngày náo cũng
thế.

Bang không, thi tôi xin cho
đó rằng Nam-kỳ nay may
làm kinh không rõ kinh lam
lành, tè ra sau khi làm lè ký
ném cụ Phan theo dương lịch,
chung tôi cũng xin hứa trước
rằng sẽ khâm den áo rồng mà
nhàm cho đến 21 mars lại hâ
rằng được phép ở động uân
chung tôi như dinh lam thịnh.
Sau rìu người đồng sự trên kia
đang lùi lui có động cho 24
mars mà khiên đến nỗi la nhau
tới ngày nay.

Anh em biết cho.

Điệp-văn-ký

Hội kín

Tôi khi hai chủ hội kín xuất
hiện đến ray, tiếp lấy vụ án mìn
phi ở Hanoi, kế đến kín chuyên
truyền đơn, lưới "đi dâng trời",
mây ngô phu đất, nhưng lớp
tuổi niêm trong nước, đầu tý
xét mìn là trong sạch mà trong
lòng vẫn không khởi lý lầm làm
nguy, vì nás có kè nào già cho
một tiếng "nghĩ" thi đã thấy bị
tử.

Ông không, thi tôi xin cho
đó rằng Nam-kỳ nay may
làm kinh không rõ kinh lam
lành, tè ra sau khi làm lè ký
ném cụ Phan theo dương lịch,
chung tôi cũng xin hứa trước
rằng sẽ khâm den áo rồng mà
nhàm cho đến 21 mars lại hâ
rằng được phép ở động uân
chung tôi như dinh lam thịnh.
Sau rìu người đồng sự trên kia
đang lùi lui có động cho 24
mars mà khiên đến nỗi la nhau
tới ngày nay.

Vâ tài dâ nói: "Muôn kí niêm
của Phan Tây Hồ, thi chung chí
hàng đêm cái lồng đèn
nuôi cùa cụ bà làm gurong cho
nhà long ài quèn cùa mình".

Ấm-lich là phải, đương lịch
cũng phải. Có một điều không
phải, là cũng là, cũng quí, cũng
đi làm lè ký niêm mà dâng lại
sở hành của mình thi trái hẳn
như làm cùa cùa cùa như một trời,
một vía.

Giai tí như rong mít từ béo,
nốt tên chep lịch sú cùa Phan
Tây Hồ, một tên lòi cùa tung vắn
để thương khau nói rằng ông
Darles mà giao t trong khau Sa
gon cho hàng Homberg là một
điều rất phải, thi tôi tưởng rong
hên cùa trên chén không
cũng phải cả long mà kêu, bảo
anh em Nam-Viết: "Đừng nghe!
Đừng nghe! Không, kí niêm ngày
và Cao mèn. Ngày 11 Mars định
đi, nhưng quan Sở Dalat lại nói
cũng không sao. Phai nhé mà
ông lưu lại ba bốn ngày để đợi
tòn àn Hanoi trả lời da."

Oi! Vợ kù mò phu phát ty
Hanoi, thế mòi v một cái tên
hơi đồng mà bị nghi! Theo dù

Đá là người Annam mà cho rằng
vụ bán Thương-khau là không bài, thi
dâu có cùng cụ Tây-Hồ ngày náo đi nữa,
hòn cụ cùng vị tất dâ chứng giám cho.

Tờ phản kháng vụ bán Thương - khau Saigon

No. 723

Saigon ngày 26 Mars 1929 10 giờ đêm.

Các vị đại-biểu cho báo giới Annam (chữ Langsa hoặc chữ quốc ngữ),
đại-biểu của công nhân, đại-biểu của dân chúng tại hội-dồng Quản-hạt và tại
nhóm tại Nam-kỳ nhân dân hội-quán số 72 đường Lagrandière Saigon.

Sau khi đã nghe những lời bàn giải của mấy ông hội viên Annam tại hội-dồng
Thương khau Saigon,

Thi đồng thính mà tuyên bố rằng: muốn cho thư g-khau dù dở khi cùa vẫn là
diễn bầy lầu-hàng au-trów, song tờ hiệp ước mà hội-dồng thương-khau mới định về sự
mua cùa cũng sự vận tải trong thương-khau đây thi xét ra thiệt có hại cho đường

Vật nên định sẽ lực lự phản đối sự thi hành tờ hiệp ước ấy mà xin cùa
Chánh-phủ phải sửa đổi các điều kiện lại.

Dòng - ký

Cứ theo lời phản kháng trên
chung ứng với chúng tôi dâng
đem tron cái triết chúc của
nhà ngon luân à phần khang
lâm sao cho bọn lúon biết
ông Annam dâng hèn yếu đến
Saigon cho hàng Homberg dâng
đem điều hại rất lớn cho nền
kinh tế Nam-kỳ về sau mà lại
còn nhiều chuyện trái hẳn với
điều tra lại.

Song phản kháng cách nào?
Hôm đèn đó, ông Hội-dồng
điều tra lại cho kỹ cang và giao-

nhìn sau mà phát đạt. Và cùa theo tờ hiệp ước cùng cái cách thảo luân
của Hội-dồng thương khau Saigon, thi chảng những coi quyền lợi của dân Annam
như cùa rá: mà lại còn trái hẳn với luật lệ trong xứ nà.

Vi vậy nêu chí, chúng tôi coi hay lời văn tắt câu xin hai ngài hâp nén
diễn tra lại cho kỹ cang và giao-

nhìn sau mà phát đạt. Và cùa theo tờ hiệp ước cùng cái cách thảo luân
của Hội-dồng thương khau Saigon, thi chảng những coi quyền lợi của dân Annam
như cùa rá: mà lại còn trái hẳn với luật lệ trong xứ nà.

Mấy lời kinh cần xin hai ngài nén vi quyền lời của xứ Thuộc-địa mà chuân
y theo lời thính cầu của chúng tôi.

Ký tên.....

Nghề nghiệp, chúc phận.....

Chô ó.....

Thể là minh cứ theo pháp-
luật mà phải kháng. Vày xin nát
trên đây mà chép lại rồi ký tên,

bản rõ nghệ nghiệp chúc

tước mà gởi ngay cho bón

bảy mau mau ký tên tờ phản

kháng mà gởi lại cho chúng tôi

đại-biểu trên nát mà phản kháng

Tờ hiệp ước nghe nói đã gửi

ra phủ toàn-quyền rồi. Vày xin

truy cập trứ (théorie morale ou

objective)

Trường túc nát cho rằng

quyền phạt là do nát cầu này:

"Cô công thi thường, cô tội

phản-trú" (théorie morale ou

subjective)

Theo trường túc nát cho

quyền phạt là do nát tờ giao kèo

gây dựng nát xã hội. (contrat

social). Quyền lợi (droits) và bón

phản (obligations) của mỗi người

trong xã hội đều do nát tờ giao

kèo. Mọi hiều sòng giao kèo

xã hội, là nát nhỏ lát mỗi cái

trách nhiệm nát của xã hội

là dâng bao. Một người không

muôn làm hại, có thể làm hại

to oto xã hội, như kẻ dâng

bao hiều sòng giao kèo

như tội (récidiviste). Ma một

cái hại to tát có thể vi một cái

trách nhiệm nhỏ, như kẽ mồi

có tội lừa dâu (delinquant primaire).

Vì do nát trong đời

không thể do lường cái trách

nhệm tinh thản cho được.

Vâ lại cái mục dâ của hình

phạt là gì? Trong xã hội, mót

coi tội mót vụ sàm nhon, làm

hại cho xã hội, thi tức thi có

oài lực puan đối lại (reaction).

Một là phản đối tinh thản

(réaction d'ordre moral). Hai

nhau, nhon. Hai. Trà thủ. Ai

cùng ước cho người coi tội puan

đau đòn dặng trả tội.

Hai là phản đối tè sự coi

cho xã hội (réaction d'ordre utile).

Xã hội phạt dặng

ngân người người làm tội khong

muôn làm quay lại nà, ngân

ngân người chưa có tội làm

dâng cho bắt chước. Hình phạt

ở xã hội cũng kiểm the ngân

ngân. Ngân ngựa là cái mục dâ

của hình phạt.

Tôi đây là cái trach nhiệm dâ

thứ tội, thứ tội vi rủi ro (de

linquance d'occasion). Giả

phát hàn-hỏi dưng khong

muôn làm quay lại nà, ngân

ngân người chưa có tội làm

đóng cho bắt chước. Hình phạt

ở xã hội cũng kiểm the ngân

ngân. Ngân ngựa là cái mục dâ

của hình phạt.

Ha trường trên, hiện bay giao

khong coi theo cho iám.

Co trường túc tu cai iám. Co

trach nhiệm dâ

thứ tội vi rủi ro (de

linquance d'occasion).

Giả phât hàn-hỏi dưng khong

muôn làm quay lại nà, ngân

ngân người chưa có tội làm

đóng cho bắt chước. Hình phạt

ở xã hội cũng kiểm the ngân

ngân. Ngân ngựa là cái mục dâ

của hình phạt.

Ha trường trên, hiện bay giao

khong coi theo cho iám.

Co trường túc tu cai iám. Co

trach nhiệm dâ

thứ tội vi rủi ro (de

linquance d'occasion).

Giả phât hàn-hỏi dưng khong

muôn làm quay lại nà, ngân

ngân người chưa có tội làm

đóng cho bắt chước. Hình phạt

ở xã hội cũng kiểm the ngân

Tôi xin cát nghĩa

Chuyện tuy nhỏ mọn nưng
tôi cần phải cát nghĩa, vì trong
buổi nay gọi đồng-nghịch Đuốc
Nhà-Nam và Thần-Chung chúng
tôi đang biểu diễn tình p'đa
không vui bán Thương - khâu
Saigon, chúng tôi không muốn
có một ai nghĩ ngờ rằng hai tờ
biết có ác-cám nhau.

Số là hôm sang thứ năm 21-3
29, chúng tôi đến tại tòa soạn
Đuốc - nhà - Nam để mượn
quyền sách của bà Camille Dre-
vet. Ngày dịp gặp ông Dương
vân-Giáo, chúng tôi có bàn đến
lề kỷ-niệm cụ Tây-Hồ. Chúng
tôi nói rằng: « Chuyện di viếng
mộ cụ Tây Hồ nó thuộc về Ty-
do Un-nguồn. Tưởng không
cần xin phép. Nếu xin rồi nó
thành lè di chăng? »

Ông Dương mới cát nghĩa với
chúng tôi rằng: « ban đây ông
hay chuyện di xin phép ông
cùng lèk làm phiền. Nhưng sau
ông nghe nói eo rẽ cụ Tây-hồ
linh ruồi nhạc-lè, như mấy đám
lâm tuân k' và dây, nên phải
xin phép. Ông Dương nói vậy thì
chúng tôi cũng hiểu được cho.
Con cháu rước nhạc lè cùng cha
mẹ là một sự thường, o' chí
mà là. »

Chúng về tòi soạn chúng tôi
lại được giấy mời của cô Phan
châu-Lan là con gái út Phan.

Chúng tôi mới viết lt hàng
trong Thần-Chung cát nghĩa

rằng « chuyện anh em chúng
tôi lâm lè hôm đêm mừng mươi

và tron ngày mươi mốt nă
thuộc v' phương diện qua-gia,

còn chuyện c' Phan-châu-Lan

cũng Ở Dakao lại thuộc v'

phương - dien già, định. Hai

đám c' g' khác nhau, nhưng

không trái nghịch nhau. Không

trái nghịch nhau năn ngày 21-3

29, ông Ký và t'í có đến nhà thờ

Chợ Hồ. Ông Ký thay mặt cho

bà Thần-Chung vó lòn lè. Còn

tôi ở ngoài cung hình.

Chúng tôi n' nói chuyện nhac-lè
là do miệng ông Tòng-lý Đuốc-
nhà-Nam dò thòi. Thế mà hôm

qua đây, chúng tôi lại thấy số 71,

Đuốc-nhà-Nam nói rằng « Thần-

chung nói lão »

Nghĩ cũng là, vì m'eng nào mà
ông Dương nói chuyện nhac-lè
với chúng tôi còn miêng nào
ông lại dùng tiếng 'ông-né' đó?

Nhơn dêm hôm qua, di hội
về v' Thương-khâu, tôi r' giáp
mặt ông Dương và trach ngay.

Ông trả lời ông không hay
biết gì hết. Đó là chuyện bài
của, m'ng người tung uy c' ông
m'nh. (C'est de... et c'est...)

Ông Tòng-lý Đuốc-nhà-Nam
nói vậy chúng tôi cùng tin bằng
lời vì trong một tòa soạn đó, g'
người, th' nào cũng có đều saj
acet. Hiện Thần-chung chúng tôi
đã, lâu lâu cũ g' có định-chánh.

Tôi biết mấy hàng này dày
c'c' để cho đồng b'ó biết r'g
Đuốc-nhà-Nam và Thần-Chung
không chút gi' ác-cám nhau hết.
Nhều khi các ngài h'èn d'ng

CÂU CHUYÊN HÀNG NGÀY

Kỷ niệm Phan Tây Hồ

Ý tưởng đối với văn-dé
« đàn bà Việt-Nam
có nên cúp tóc
không? »

Đọc báo Tiếng dàn số 148 v'c
mục « đọc-giả luân-dàn » t'ua
ông bà nào trong nam-gioi
ban v' văn-dé « đàn bà cúp tóc
ở nước ta, tôi vi cái nghĩa
c'anh em trong n'ua dùng cửa
bảo nhau s' nêu lè làm phản
não cho bạn :

Nước ta hiện thời còn nhiều
v'n' đề quan hệ chưa giải quyết
xong, sao hôm nay đã với d'c
cúp đầu v'n' đề « đàn bà cúp
tóc », th' ch'ng qua bắt thúc
t'oi l'am ru l'

Tôi d'c với bạn, tưởng chừng
đ'y d'c dù rồi không p' ài dài loi
nữa.

Nay ch' xia cung chí em bạn
gai kết luận v' v'n' đề cúp tóc :
Thời đại nay là thời đại cần
phai cái - ách, n'ng tóc dài còn
c' t'k cup ngắn, cho da vàng
c' t'k dùi ra da trắng
luo' không ? ? V' l'p, l'
uoc yêu hèn là b'oi dân ngu
đòt, ch' trên l'ch sử biêt bao
phen r'c r'c, l'c dùi có tro' ngai
gi' cho sự tiễn-hộ d'au ?

Bà Trung không cúp tóc mà
quân Lan kh'p uy ! !
Bà Triệu không cúp tóc mà
giặc Ng'ô mất vía ! !

Th' thi đồi voi v'n' đề đàn bà
cúp tóc ở nước ta ch' em chí
nén gát b'ò ra ngo'i thiêc v'ay.

Sieu - H'è
B'ò-luong

Anh h'ng thay !

Ông Mesoniat là chủ h'ut báo
E-ho Annamite v' viết bài n'я
dòng tên Girodol n'о d'о mà
m'ай d'ві tên n'о danh l'nh
h'а - Q'в'ng-h'аp.

Ông đang ngồi uống nước d'at' tại
nh'a hàng Quang-h'аp thi thấy trong
đám 3 người t'ay ngòi k' ông có
m'й'а r'g'vei d'ng d'ng l'nh xin phép
n'о ch'v'c'ng ông. Ông m'o
người đó tới phòng riêng ông
song người đó không ch'ju nói
r'ng ch' n'о ch'v'c'ng cùng ông
trong 5 phút đồng b'ò thời. Ông
l'nh ch'v'c'ng, hỏi t'nh người T'ay k'ia
r'nh moi' n'я.

Người k'ia vừa nói tên mình
là G'rodol vừa thẳng tay thoí
Ông Mesoniat h'oi thoí v'о mặt
t'nh r'c'ru m'nh.

Ông Mesoniat v' không d'е
phòng n'о tránh kh'ng k'p. Ông
l'nh hai thoí song c'ng d'ng t'nh
m'nh h'oi người T'ay n'о h'ng l'ng
l'nh d'ng thihi'e'c' của ông
t'nh, nghĩa là h'ng l'ng d'ng
c'ng s' m'nh phan r'k' h'а ch'v'.

Sau kh' h'oi r'nh thi
người k'ia ch'ng còn k' g' n'я,
m'ay m'ay b'ò t'nh bước ra
kh' b'ò h'ng t'nh: th'.

Anh h'ng thay !

Tiền gửi giúp
cho đồng bào bị hỏa-tai
dêm 2-3-1929

1 ^o liste	160.00
2 ^o liste	25.00
3 ^o liste	62.00
4 ^o liste	113.00
5 ^o liste	82.55
6 ^o liste	107.64
7 ^o liste	109.60

1: Anonyme Mytho
2: Anonyme Mytho
3: Vương-n-Huân
Travinh

4: Ete et 23 année Ins-
titution Ch'hn-Hung
5: Phan-thanh-Khuynh
Etrep,ourane

6: (Pel, Indigène) Malou
Culfort

Tinh
Hiếu
So
Duz
Cua
Phu
Phuong
An
Ho
Hai
Hop

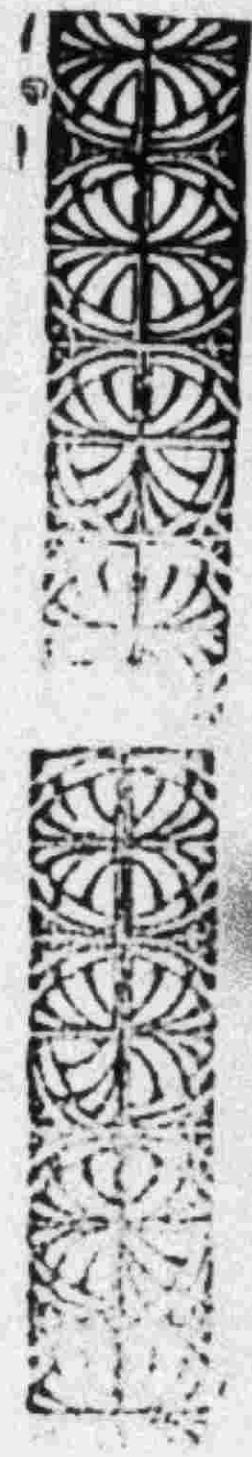
7: (Pel, Indigène) Eis,
Brossard et Mopin

Ngoc
Chau
Kir
Ha
Trac
Chuc
Be
Tai
Hoi
Van
Ngan
Gan
Tran
Bang
Thieu
Y
Phuong
Be
Nam
Huu

Pel, Indigène Ecole
Norm le Saigon

H't
Khanh
Kim
Huon
Ban
Le
Tho
Dang
Kinh
Don
Phuong
Phen
Ho
Banh
Dinh
Cung
Lien
Neoc
Trong
Phac
Chanh
Lang
Ngoc
Chuong
Luong
Ngu

Tong c'ng 966.579



Thực d'аu h'iu con òu

鴨香
喫煙



CIGARETTES CANARD

Agen exclusive
Lucien BERTHET & C° - SAIGON

RENAULT

Những thứ xe sáu cylindres

MONASIX

Torpédo, kiêu lịch-sự

4 chỗ ngồi....2.300p.00

VIVASIX

Torpédo, kiêu lịch-sự

5 chỗ ngồi....3.200p.00

Torpédo, kiêu lịch-sự

7 chỗ ngồi....3.300p.00

Société des GARAGES CHARNER

CỦA ANNAM LÀM RA

Bán tiệm chuyên làm vòng b'ng c'v'on (couronne) và d'а xuâc-v'н
được nh'a n'я v'c' có th' tính giả rất b'а hàng phản n'я các m'nh kh'а.
V'c' kinh cáo d'е d'ng b'а hàng đ'ng r'а mà m'nh g'ui giáp cho người
m'nh, thi b'а tiệm l'nh l'nh làm th'nh t'a.
Giá từ 4.500 s'p. lên t'nh 100 S'p. giá riêng cho các h'пg l'nh-h'uу.
Bán s'p, bán le t'a:

LA TORIE
Phan-hue-Trac

16 Rue Roland-Garros Saigon.

N H O' N D I P G Ā N T ē T

Đó đ' t'et anh em bà c'n kh'ng g' qu'ý b'ng :

RƯỢU BÒ HIỆU MAUBAR

là một thứ rượu n' thit tinh h'аo c' pha (cola-coca quinquina và glycer'ro phophate)

T'ui n'ay t'et n'е ai mu'a rượ'u bò MAUBAR l'nh Bon-Buong t'е t'ет kh'ng m'nh ve d'аu m'nh (Essence de menthe) thiет tot hieu
ĐAУ-CHÂU

Có b'аn lại:

ĐẠI-PHÁP ĐẠI DƯỢC PHÒNG

Món bài 84.00. Dương d'Ormay - SAIGON

POINSARD & VEYRET

SAVON CADUM

POINSARD & VEYRET

Bán bô phép nước

Bấy lâu nay thơ từ chi của Quý vị ở Lục-tinh gửi lên cho trưởng Huy-huân-công-Phát, nhều cái lạc mât, nên ông thi viết thơ, ông lại đến tận trường mà phân nạp đều ấy, song bỗn trường không rõ nguyên cớ bởi đâu.

Nay bỗn trường mới tiêm ra được một cái thơ recommandée số 558, của ông Hoàng ở Tam-binh gửi lên cho trại lích học nơi bỗn trường mà trưởng Hoàng-Tý dám chán lánh mà xé ra.

Vụ này quan trên còn dang tra xét.

Vây luôn diện dày bỗn trường xin cao lời cung quý vị nào có gửi thơ cho Bỗn-trường mà không dặng tin trả lời như Ông Nguyễn-hữu-Phú ở Vinh-binh-lichgia, ông Kiêm Em thông ngôn tòa Châuduc, ông cung dương thưa vụ ông gửi mandat số 987.079 cho bỗn trường mà lật mặt và cung nhiều ông khác nữa, nên đợi xét ra vụ này coi vì sao mà tho bỗn trường bay lau bị mất.

Huy-huân-công-Phát
Học-Đường

Lời rao

Nay tôi là Nguyễn-thị-Meo đòn bà göa của Trần-vân-Nhà ở làng Tân-hội-Dồng-lồng-Hưng-nhơn (Mytho)

Nguyễn-chồng tôi là Trần-vân Nhã có mua miếng đất đúng bộ thổ hàng lér 0 ha. 16 a.o.sô thứ tư số 32 số họa đồ 87 tờ thứ 3.

Bắc: Trần-vân-Tù. Nam: Trần-vân-Vân
Đông: Nguyễn-vân-Yên Tây: Phạm-vân-Tát

Là tốt nhà chờ tôi ăn ôi, song có 2 mảnh mè hè nhà, cái nhà thêm không dặng, nay tôi làm lời rao trên báo Thành-Chung trong 1 tháng (nghe là 30 ngày) cho anh em nghe hay, ai có 2 cái mà trong chờ đất tôi ăn ôi ở nơi trên đây, xin dời ra chỗ khác, bằng như qua một tháng không aihanh đến, thì tôi sẽ lấy cốt lèn mà dem chồn uôi khác dắp diem từ cho người, ngày sau chủ mà không dặng phép nói đều chí trái, vì có lời rao tereore.

Nay lời

Ngày 6 Mars 1929
Bàn bà göa của Trần-vân-Nhà
Nguyễn-thị-Meo Ký

ÔNG LỚN

Muốn làm ông lớn: Xin giữ tẩm binh nhò và nửa phần tiền cho nhà Họa Sĩ.

Thái-binh Dương

264 P. Blanchy Tandinh Saigon, để về trong 12 bữa sô thành ông lớn, muôn lớn bao nhiêu cũng được.

Vẽ nứa người rộng 5 tấc rải 6 tấc tay 6p.0 có đồ nguyên binh 10.000 véc lòn bon, thêm 1 tấc 2p.00; véc màu già gấp hai; véc son già gấp ba.

ROI HÌNH
và khác con dấu
rất khéo giá rẻ lắm
qui vi muốn hỏi
điều gì xin viết
tho cho M. Đỗ-như,
Đường Thủ-nhà

Hai sở cung gân ga

Tôi muôn bán hai sở đất & gân ga và sát bến đường, một sở gân bến ga Xóm-Zé, một sở & gân ga An-nhon, hai sở này cất nhà 5 hoặc cát phổ thi phuong tiện lâm. Xin do noi.

M. Bảy-Vang
Thợ-bạc ở gân ga Xóm-Gá
Giajñh

Bản tri-sự tạm thời kính cáo.

ít lời cáo tò

Trương-thị-Dâu.

A LA PENSEE
50, đường Charner

Ở đây có bán các thứ vánh đồng
để di dám ma. Kèn đồng rất ngò
mà giá lại rất rẻ.

Hồi tại nhà Mme JUD,

(Bán luôn vào ngày xưa đậm).

SINDEX N°1, RUE LEFÈBvre SAIGON (Ở TRÊN LẦU)

BAN GÓP (Cao thang)

Thiện nghệ về máy xay lúa, bán và rapp nhiều cái rồi dù kiệu lớn nhỏ (có quan bác-vật là người Đức rapp máy)

Moteur nằm và đứng chạy khỏi đốt "hiệu DUPLEX" chạy bằng dầu MAZOUT (dầu can) it hao dầu mỡ, và cũng có máy hơi, lò hơi (machine à vapeur).

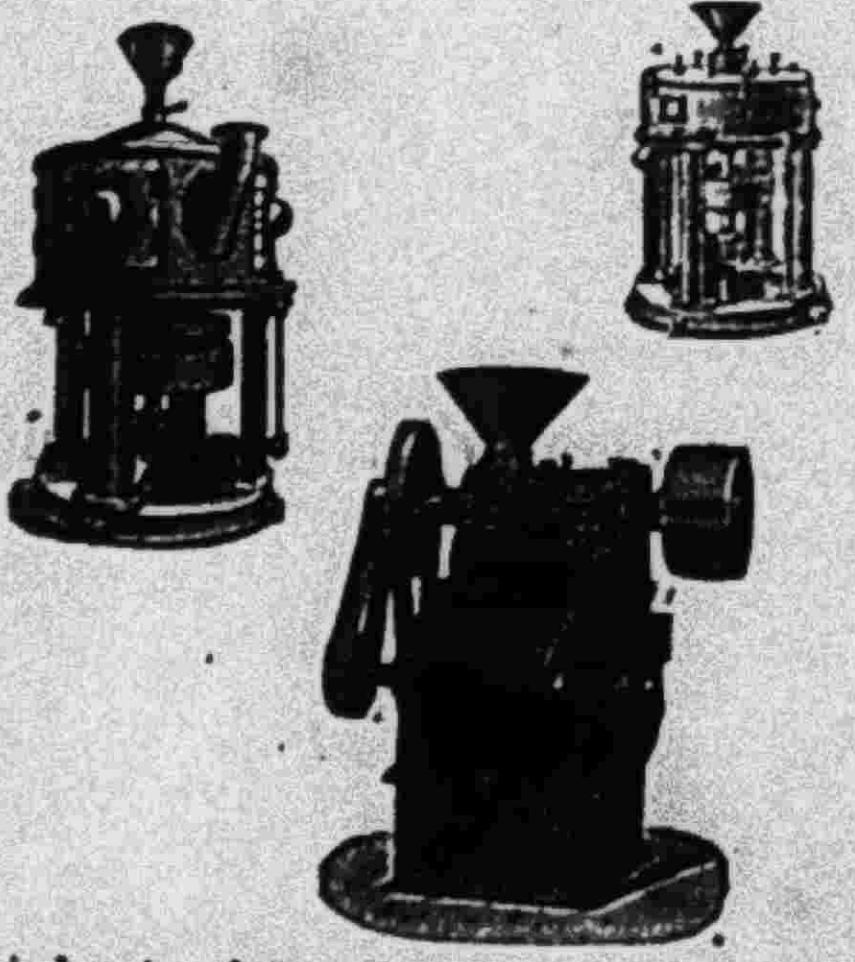
Có thử máy gạo chạy bằng cối Còng rất tốt, rất tiện từ 500 giờ sắp lên trong 24 giờ.

Cối chà rất tiện cho qui ông không nòng gạo, và trâu ra riêng, còn sự nát cũng ít hơn các nơi, vì có gân theo cái xay quạt.

Có bán đồ phụ tùng theo trong máy, xin mời qui ông đến xem có sẵn.

Có bán đồ dù lám về việc nghề nông và du các thứ máy canot, máy cura, máy gặt, vân, vân.

Qui ông muốn rõ đều chỉ xin viết tho cho chúng tôi thi chúng tôi sẵn, lòng trả lời lập tức.

**TIN TRONG NƯỚC****NAMKY****SAIGON**

Kính cảo cùng anh em bạn đồng nghiệp stup-phor kẽ từ kinh canh-phu Nam-kỳ cho phép anh em chúng tôi dựng một hội gọi là « Điện-xa-tuong-lô » để bảo trại lầu nhau trong cơn hoạn nạn, cùng lúc hiệm nghèo, để tổ chức linh thần ái, cho khôi phục với các anh em trong nghề nghiệp khác.

Xin anh em nghỉ lui mà coi, cái nghề của anh em ta chả phải qua, chờ cũng trách nhầm nồng nỗi, lại cũng có thể nói rằng vào sảnh ra tú, là vì cũng có lúc lèn dèo xuồng giặc, mui grom là tấm kiếng, cây súng là volant... cũng có khi phải chịu giầm sương giải nắng, rứng bụi xông pha, cũng có khi đường xa ngàn dặm, tặc già phải nghĩ aly, bao nhiêu cái tâm ý cũng phải dè vào cái kế sảnh nhai, để lo làm sao cho tròn phuán sự.

Vậy mà dù song đấu, sảy một lý dí một giặc, là dù thấy mang vong, thì trong bực đồng nghiệp ta nên lưu lùm ngãи den. Cung nhiều kinh thay sự rủi ro của anh em mình mà phải chạnh lòng rori lụt.

Bởi các cờ dò, nên chúng tôi chẳng quản tài yếu sắc hèn, bết lồng câu khìn với quan trên, dùng nên hội này, để ta dùp đỡ ta, ta lo lắng cho ta, cho khôi phục cải công Tạo-Hòa đã sanh ra ta, và khôi mang tiếng là người rõ vòi giàe vậy.

Nhưng chúng tôi còn ngợi rằng một cây lăm chung ném non. Sau chúng tôi định đến ngày 9 Avril tức là ngày thứ ba này từ 2 giờ đến 6 giờ thi làm lễ thành lập hội Nam-kỳ Điện Xa Tương Tố ở đường Roland Garros số 36 Saigon. Vậy xin có lời chung cáo cùng anh em đồng nghiệp sối phò đều ngày đó bởi chút thời giờ lại nhà hội-quán trước là, chứng kiến cho hội chúng tôi, sao có điều gì khuyết điểm xinh em chí bão giüm cho, chúng tôi rất lấy làm hân hạnh và dù tạ lamen.

Sau nữa, lại có lời cùng anh em đồng nghiệp nào không có thời giờ lại lúc đó được, thì từ 8 giờ cho tới 10 giờ hôm đó vui lòng tội hội quát dù anh em chén trà câu chuyện cho vui, chúng tôi rất lấy làm cảm tạ/.

N.Q.K

BINH THUAN**Lừa lừa!**

Ngày 27. 102 giờ chiều, tại lăng Bình-thanh (thuộc Bình-thuận) thênh linh nghe trống đánh thùng thùng, rồi nghe người la « là » « là », Nghe tiếng cắp bách như vậy, ai nấy xách dù chay đi cửa chùa.

Đến nơi, thấy ngọn lửa cháy phùng phùng rộp dài, người cừu hỏa là rết xóng pha, kẽ xách thùng người xách lùn nước chea vào đồng lửa. Song le, sức gió mạnh quá, người chửa hết sức như tay, mà cũng cháy mất 15, 16 cái nhà.

Đáng thương thay, trong số 15, 16 nhà đó bao nhiêu người đang an cư lạc nghiệp, mà bảy giờ thênh ra tay tron minh trân, chiếc dù không có mà ăn, tắm manh không có mà mặc, ỏi ngại!

Một đều đáng khen, là lửa phun cháy bới 2 giờ chiều bùa trước, mà 7 giờ sớm mai bùa sau, trong lồng lớn nhỏ giàu nghèo, kẽ khâu kẽ lít, chia đậu nhau được 500\$ và các vật dụng cơm gạo, chia cấp cho những người bị nạn, đỡ con đói, lanh. Thiết là điều nghĩa hiệp đáng làm gương.

Hàng Xe Hơi**GARAGE BONNARD****Trước Casino Saigon**

Xe hiệu BERLIET kiều mới, và xe chờ bộ hành và hàng hoá từ 500 kilos tới 12 tonnes.
Bán chju. Trả trước một phần tư (1/4). Còn bao nhiêu thi trả 6 hay là 12 tháng.

Hàng GARAGE BONNARD này mới được quyền bán trong cả cõi Đông-Pháp thứ vò banh xe hơi hiệu Hué-Ký, gọi là.

Pneus FIRESTONE**Lời rao cần kiếp**

Vì công việc nhiều, nên muốn bán hoặc là cho mướn một gánh hát B ng mới mua, có 150 hộp hình tay (films) ghe mới đóng, bộ mới, 200 cái ghế mới đồ phu tung trong gánh hát đều đùa, biến giờ đường đi hát, ai muốn mua, cung mua, xin, xin do noi hỏi bão. Giá bán là 4.500 \$ 00 như muốn mướn xin thương nghị.

M. Hồng-Quan

Patron de la maison Nhơn-hóa-Lợi, Epicerie a Biển-hòa.

Muôn chay mau ?
C! những ma phải có sự để chui trước dù

Nếu như các ngài có thể mua được một cái xe chay mau, thi-dụ như một cái xe 14 mă-lyre tai các ngài phải kêu của ma lura một cái xe cho thật rát khoan koa, một chiếc cho lịch và hay chọn một cái xe CITROËN 6 C đẹp là thường, 6 măng mảc cùa và mềm mại và song.

Nội trong voi giấy đồng-hồ thi sang số liệu từ 810 105 cây số một giờ và hế kai ngưng thi ngừng ngày vi nhó hoa hành cò bón cái tháng servir-triz. Tay hành rat nhẹ nhàng, da vua mảnh súc, vua mềm mại và êm tuấn nên chỉ cần hành xe CITROËN 6 C thật dă sự khoa, không chí kiếp. Có eung một thuỷ tài do thi một biến ve nao kac cũng đí có tiếng, nhưng ma CITROËN 6 C lại có hoàn toàn, tho như may län thi nguyễn chay đường trường và chay dưa. Va lai chay thi ròi mới biết, cho noi dòng dài cung chay hang, xe CITROËN 6 C ché ra đă chay đường trường, co ra đường truong mòi hiet nó.

Và như tau-chuan không được mấy ngày thi sía nhó đam em ke cùm CITROËN 6 C là CITROËN 4, cung có đú tính tối vây.

TẬP-ÍCH-BAN
Thothut

Gánh hát này lăp ragăn được mươi năm neu chí đào kếp làm tuồng dung dăng dâng lại thêm nhó co M. Nguyễn-trọng-Quyền là một ông thầy tuồng rát lão luyện trong nghề cải lương soạn tuồng, nên chí lời nói tau-nhá câu ca thảm-trám, mòi lùn đếu hát tai Saigon Cholon đều dâng công-chung hoang-nghinh. Gánh hát này sđ đén hat tại rạp hát Modern-Cinéma Saigon từ bún 4 Avril 1929 nhon dip ngâi lè Paques chắc sao qui-ông qui-bù qui-hay qui-cò đén xem đồng-lám; vua rồi gánh hát này dâ chinh đón lại nên chí đào kếp đồng-dâ, y-quan và sòu thuy mòi, chí này qui vi Khan-quan đén xem chác sao cung đung vùa long.

Rò-ràng
Thân-tiên Y-khai
Cửu-tử huân-sanh.

Nguyễn tôi là Trịnh-thanh-Quang, dâ bến hinh ho trên mây nắm truong ống đăc-thuoc-cung không thấy hít;

lì bến hinh ho của tôi rất hỉnh nguy ai trong vòi cung, dau châc ràng;

Kiếp xuân sành của tôi không đượ

hưởng sự khoai lạc cùi hòng trả;

Mà chính là tôi cũng co ý tưởng

này vây.

Thời may, hoang-thien bát phu, nén khien cho tôi xem báo Công-luôn, thấy bài của ông Nguyễn-truân,

Đại đê tòng khen ông Tricia-lund-fu

ở đường Jaccarres số 32 Cholon;

ông chia bình rát tài; nên tôi lap

tư đến tinh tu nhâ, ma căn cua;

thiết rò ràng không sai,

Tôi uống thuốc của ông được năm

ngày thi lời nghe trong minh khox

khoa ma bét ho, tôi uống được

vài ngày sau, thi bịnh của tôi đâ

đức, mà càng thêm sức mạnh hơn

khi truyc.

Nên tôi đê it lời trên báo truong

cán trueng ống Triệu-tanh-lu và khien

ông là tay danh y cua the.

Nút ai có bịnh ho như tôi trên

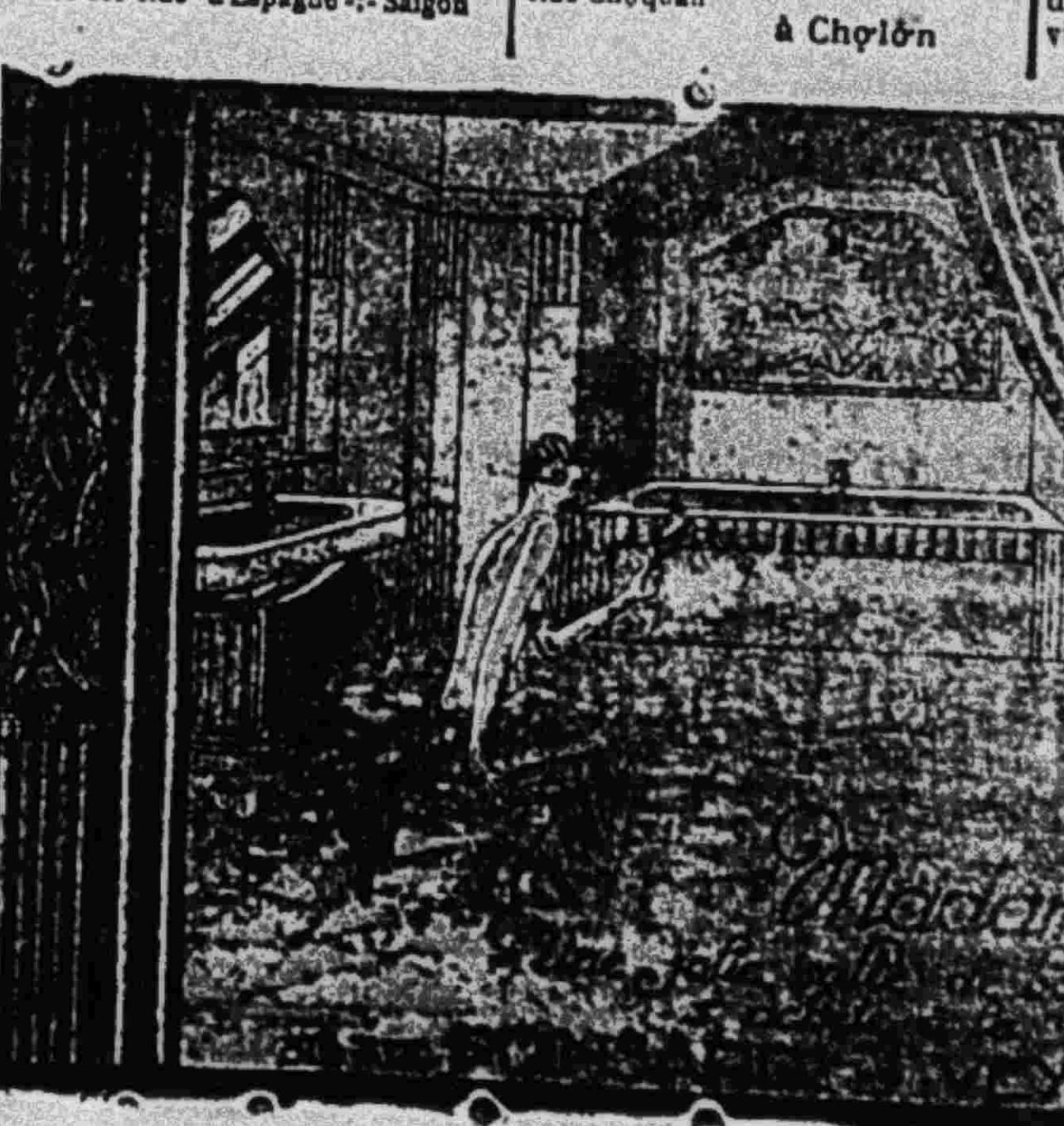
đây, xin đến ống mà cua cua; thi

thầy thien y như lời.

Trịnh-thanh-Quang chez Nam-Xuong

Rue Chayquán

& Chợlор



ANNONCE

KIM THƠI

Đóng khung kính
Công ty KIM THƠI
Nhà hàng Kim Thơ
Thị trấn Chợ Lách
Thị trấn Cái Răng
Hàng sẵn có
Bản tin số 100

Photo Giang
37, Rue Catinat.
Téléph. 1303.

**đóng khung xe hơi nên chia
CARROSSERIE PEINTURE**

Reparation Mécanique

Saigon có một tiệm Nam-pháp Thành là có phòng kiểm rõ xe, sửa các thứ máy xe hơi rất cẩn thận, đồng thùng xe rất mịn, siêu rất đẹp.

Máy et huiles, cùi các khuyet ngô. Sáng đưa làm chiều lấy xe, không phải công chờ đợi. Charger bình accus, bô láp ampe, đồng được lâu.

Các qui khách ở Lục-châu muốn hỏi công chuyện về xe hơi xin viết thư thương nghị, bôa luôr sẽ trả lời liền.

Nam-phap-Thanh
Bài khái, Directeur
168 Bd Gallieni—SAIGON
Telephone n° 178

Trong xe điện khí Cholon

**Phòng khám bệnh
ở Cần-thơ**

Của ông Trần-van-Nu, y-hóa
Tán-sai.
— Tốt nghiệp tại trường y-hóa
học Paris.
— Chuyên-tiết các chấn thương
14 Boulevard Ga-chen Cần-thơ
— ngang trước địa lý việt
Ai là người có bệnh nên đến
cho ông Trần là một tay quốc
thủ điều-trị.

Sách luật

Ông Nguyễn-thanh-khiết
cô xuất bản 10 cuộn sách luật
cho xã hội Annam; sách ấy
bán tại nhà của cô Nguyễn-
thi-Kien, 38, rue Holland Garros
Saigon và tại Cây-mai Saigon
quán số 11.

Giai mỗi cuốn.....1500
tiền gởi sách.....0\$16.

TRUNG-CHÂU-LƯ-QUÂN**CẦN-THƠ**

Hôtel Central

Là nhà nằm từ nhút, đẹp nhai và
phong nhiều nhất tại châu thành
Cần-thơ. Nhà cát mìn ròi, theo
khiu và kinh thoi. Mọi phòng đều có
nhor máy, mỗi phòng bang nhai có
phong tắm riêng. Mỗi tầng lầu có
hai cầu thiu máy.

Công có phòng rộng lòn, uyên
nhot câu nha, để riêng cho qui hành
khac di đường cũ dem bà con theo
dòng.

Nhà ngô ở trung truong Châu-thành,
dường dài lô Delanois, ngang nha
Hồ giang là nơi rất thị trư.

Giá tiêu phong mồi 24 giờ từ 2\$ tới
Nhà ngô lal có bán cơm Tây, co
đu bếp rất khéo.

Qui vị hành khách có dịp đến Can-
thơ, xin mời giài nhà ngô chúng
tôi một lần thi rò cách chunz tôi
lâm tắt là vừa lòng qui khách.

BỘ-VĂN-Y
Quá-ly nhà Trung-Châu LƯ-quân.

Xin chư quí vị lưu ý

Máy đỗ di chụp binh dạo các mìn
tuyn! Xin chư quí vị khay lưu ý sau
dip rẽ quâ, rẽ quâ. Tại nhà hàng Nadal
còn bô rẽ nhung thiu máy 13x18 và
máy 18x24 rẽ quâ, xia quâ vị lót đm mâ
mua kēp hét.

1 cái máy 13x18 mà chambre vuon và
3 cái chassis ông kiêu amastigmat 4,

và obturateur normal arrière 1 cái bao
bông vâp đê dùng máy và cảng máy
bông cáy giá báo 170\$,00

Gia máy 12x24 cũng vậy,

giá bán.....210\$.00

Xia chư quí vị do nơi nhà hàng
Madal, mua bài 118, 120 đường Catinat
mà mua.

AU REGRET**76, Boulevard Bonnard****TRÀNG HOA TANG**

(couronnes)

bằng cuonym và bằng sành

Kè giá từ 8\$00

Giá riêng cho các hội Lương

hữu và cho các người

muoi di bán lại.

Ai muoni muoi trang hoa nén

đến dô mà muoi, vî & dô

lâm dai-ly cho máy

hàng lớn tại Paris

và Marseille.

AU CHIC LAGRANDIÈRE**121 Rue Lagrandière Saigon.**Giày tiêu kiêm tiếng-tiềrm và
đồng giày dù kieu khéo
giá rẻ.....**Demande d'emploi**

Jeune homme, connaissant
parfaitement la dactylographie,
livre de 7 h à 10 h du soir cher-
cho-emploi — S'adresser au bu-
reau du journal.

TAI HÀNG**DAI-ICH****222-225, đường Thủ-đức
CHOLON****Bán dai-hâ giá**

Sén succés 101, sôc mông
đặng 280 bougies tron hó,
thông 5 litre, 5 tháng giá
ông bao ta y giá 10\$.00

Cát theo cách c khac

Chu vi mâm phai-khoi
nguoi moa phai chua.

Còn các kieu den Flaminster, m bau tu cau chai da mua

đép, sôc sang-dang 60 bougies cho tot 200 bougies.

Ký này bao hiem bau rât rô. Khi quâ vî meo mua tôi mua

sôc may sôc đăng họa chua.

Vì nào là mua bao kieu

chu-thuong-nghi, Bán-Mua sô tot kieu nay

Chu khach kinh oai

Thi-văn**Ngày kỷ-niệm cụ Tây-hồ**
năm Kỷ-tỵ

Cô-leu từ thuở cụ xa-xoi,
Thu lại, xuân qua, bôn lurret rồi.

Suối bắc dâu với lồng xót nước,

Bia xanh vẫn tac dâu thương

nói.

Dung tho chuyen ay giong con

tô,

Hồi tui từ kia mục chưa phai.

Dân nước gặp nay ngày kỷ

niệm,

Hoa thờ, hương cung, lè tuon roi.

.....

Hoa thờ, hương cung lè tuon roi,
Nét cụ càng thêm xót cuộc đời.

Ngâm tr Tây-son ôn lieng khac.

Máu ra Nam-Việt lâm trօi.

Mái da cùt boi quanh mai.

Tóc gai ga chuong dâ lón choi.

Chung ngi công-trinh khi cu

sóng,

Cung dan tron khuc ibanh tau,
Tiếng buong xe lua hrem vào
bốn giay.

Thuyen may là động, tay lang

ngđt,

Môt bong trung trong với lồng

sóng.

Ngâm ngui đậm, bat (1) xếp

xong,

Áo xiêm súp soi hau mong

dài lót.

Rông : « xuc vón là nguri kẽ

chop.

Cô Ha-nuô khú & lan la.

Hoc dan từ thuở mười ba.

Giao phuong de-nhiet chiau da

khét tên.

Gia Thiện-tai vphien dung khuc.

À thuong ghen lúc diem-tó.

Ngô-lang chàng trê thường dua,

Hiết bao the thanh chuc mu

ngan dâ!

Vanh luoc bac gâi tan nhip go,

Mahn quan Hong rong sru

roi.

Nam nam lan lya mua curoi,

Mai trang, boi châng doai hoa

xuan thu.

Buon em chay (2) lao di dâth,

Lan hom mai dòn khac hinh

....

Cửa ngoai xe ngua vâng khong

Thân giài môt kêt duyên cung

khach thương.

Khach trong loi, khinh duong

ly-cach,

Mai buon tra om lech nguan

khơi,

Thuyen khong dua ben mac ai,

Quan thuyền, vang dại, nrae

trai lanh lung.

Đêm khuja sick nhớ vòng tuồi

tre,

Lê trong mo dan ve phan son.

Nghe dan ta đã thành buon,

Lai rau them nli ny-nom mây

....

Cung moi lira bén trai JAN-dan,

Gop-gô nhau, lya san queu

nhau?

Tu xa kinh-khuay tay lau,

Tam-duong dat « trich » (3) gõi

nhu hom mai.

Thú cung-tich khôn bài uu-

thich,

Tai châng nghe dan-dich, suot

nâm.

Sóng Bàn gần bài cat lam,

Lau giài, truc vâp nly mâm quanh

bien.

Tiếng chí do, nghe liensom loi?

Cuci kieu sau, quay nái uon von,

Hoa xuân nô, nguyel thu tron.

Lan-lan tay chuoc moi son rieng

ngieng,

Hà châng có sáo rieng, hát núi?

Dong luu-lo buon nô khâ nghe,

Tiếng ty chot lang canh khuya,

Duong nhu tien-nhac gan ke

bien tai,

Hai ngay lai gai chot khuc nra,

Sé vi nang soan xia loi ea.

Tan-ngan duong tam loi ta,

Thoat ngai lya plur dan da

kip giay.

Nguyen-Sung-Van sao luc.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

ĐÁNG - X -

Dịch-giá: NHU-NGOC (Giúp báu quyền)

XXXII

(Tiếp theo)

Đặng-tử-tước là ai?

Chắc gi là thực vây bay, ngi bi hoặc, tướng rắng, cái vĩ không! Triệu Thượng hỏi nòi xung danh là vây, chờ có phải là y vẫn biết mặt biết tên là cài hàn tay dò và chính nòi dâu mà chiai được nòi thiệt là Đặng-tử-tước. Đặng-tử-tước cũng có hai như Dịch-hà-tước, biết dâu chung!

Phải, ta cung nén nghĩ mấy nà qui-phái xú Xi-sin dò, thiệt già làm sao phải truy đến gối; gác họ mới biết chắc được, Anh đoán gi ý vùi mà tui nòi cất lây báu tay của người chém dò?

Có lè là dò khiên cho tôi

(87)

Hai bùa sau, Trịnh-Minh lại thăm tôi. Y nói:

Tôi lại từ biệt anh, tôi đi xa trong it lâu mới trở về...

Anh đi đâu?

Tôi di sang xứ Xi-xin. Muôn biết cho đến ngon nguồn việc dò, tất phải qua bến nước Ý-dại-ligi mà dò là mơi có thể được. Tôi nhâm chung tại nò khung hoàng chưa dám hành động gi ngay dâu.

Anh đi trong bao lâu?

Chừng dời ba tháng là lâu. Tôi di dày rất bi-một, chỉ có may quan chánh cảnh sát, quan bồi nham bi-mà thôi, sau nưa có anh biết, còn ngoài ra thì không ai dâng biết tôi di dâu dò. Trong khai tôi hành động ủ bến xứ Si-xin, có lè không có thi giờ, và chàng sự lòi ay, tôi sẽ lòi tên tucus cho anh, xin anh chờ lây làm lụ mà phiền lòng...

Tôi dâu dám pbi n, chỉ mong nhớ anh thời chắc rồi! Uờ gi khai nào anh dà thành công trở vù cỗ quoc, anh cho tôi bay thi tôi vui lòng lâm...

Tôi xin tuân lệnh.

Trịnh-quân và-Li cùng cảm

đóng lâm, ôm nhau hôn mà tú-

biệt...

XXXIII

Trịnh Minh trả về,

Trịnh-quân di rời, được muối

tuan le, tôi một bùn nhận được

giấy thêp của anh ở Marseille gởi

về, nói chiêu hòn sao'anh đi xe

lửa trở vù tới Paris.

Tôi được tin bạn sắp về tôi,

trong lòng mừng rỡ khôn xiết

kè.

Tôi mong mỏi cho hét ngày,

đen chiêu ra ga đợi chuyến xe-

tầu & Marseille vù tôi. Khi tôi

nghe thấy tiếng còi trong lòng

cảm-dòng mừng rỗi sapa lại

được gặp mặt bạn tản xa cách

nhau trong gần ba tháng trời

sét bao thương nby. Xe lửa

tôi, người ta xuống xe rất đông,

đi ra cửa, kẽ gộp ban bè, người

thay thân thích, xung-mùng,

túi-túi, mà tôi ngô hoài chẳng

thấy bạn tôi đâu! Tôi mãi ngô,

bóng dâu có một ông col bộ dâ

lòn tui, tay cầm vi-li di qua

trước mặt tôi, tình cờ dụng on-

li vò cảng tôi, ông già đó lật đật

một ôn già nòi đó, chờ không

cô chút gì là tương tự với nhà

trình-thám Trịnh Minh hết.

Thứ quái nhiên khác hẳn, rõ là nỗi gian truân, các việc phiêu lưu của anh đã từng thấy trong khi anh đó là ra những việc bí mật ấy.

Ký giú xin hãy chep rieng những việc ấy ở một cuⁿb sách sau này, hãy giờ chỉ tóm lược ít câu cho độc giả biết sú kết quả của mấy người quan trọng trong việc bi mật kia mà thôi.

(còn nữa)

Truyện Tàu

Ngô-Việt Xuân-Thu

Mới xuất bản lần đầu. Mua si lè do nơi Nhà-in Bảo-Ton.

23 Đường Filippini.

Hay mata HÀN G - LÀ - MÔN thú, thiết

của HÀ-THANH CÔNG-TY 237 et 239 Rue Colonet Grimaud Saigon, (dưới ng sau lưng Gare xe lửa), đi vò cách-rap hát Thành-Xương chung 200 thước. Bưng mua THU GIÀ của bọn khách ngoại bang gian hùng dường báu, mà phải uống tiên: Cúa rè là cúa hòi, giặt một lần mồi biết giá thiết.

TRƯỜNG
NGUYỄN-VĂN-MÙI
10, Rue Marun des Palliers 10
Ngang ga Baxao Saigon

Dạy các khoa day cái chuyen mòi và bùi quyết rằng obung hoa sach cùa bùi luong khi chung khoa xé dánh thành tài. Nếu biết quái mòn dàn rang hòn xin dàn tài, trường co cách day da thi biêt.

Chuyen day knoza

Bùi toàn Thương mòi. Thu xếp da cách tinh sòi cách nhau biêt kim cho loi tò, da cách khai sòi sai tò. Lopj boc day han ngày mòi bùa (2 giò đén 3 giò ruot).

Danh máy viết và cách dâng máy in nhô trong nhà buôn. Chỉ các cách cùp kip cách đánh những giấy tờ nhà buôn lùi sù, nhà nước, ngan hàng, v.v.

Viet tho từ đơn trang theo nhà buôn và các cách làm những loaphi, giấy nòi cùng các giấy tờ khác của nhà buôn và ngân hàng (documents, commer- ciaux). Haikou này day giorn.

Có đèng chí muốn hòi cho rành xin viết bùi thương ngó.

Lanh bén chép giấy tờ, đơn trang bằng máy viết và in theo, cabier des charges bằng máy Duplicateur, lùm mao và ký. ē

Lanh lâm sòi sách nhà buôn trùng theo tuoi. Lanh ký lường và mau.

Madame
F. LÈ-QUANG-TU
36 bis, Boulevard Bonnard
Saigon

Kinh cáo đồng bao.
Tôi mới lập một chỗ xon máy, son tay các thứ xe hơi. Son theo lòi áu-tay. Công việc làm rääi cần thận — Già rée hon các nơi khác, xin qui chung lưu tâm chiểu cù, tôi lấy làm cảm ơn lâm.

Chỗ son xe
36 bis, Bd Bonnard Saigon**Phòng jường bịnh**
Của Luong-Y L. VINCENS
234, đường Lagrandière Saigon.

Chuyen mon mòi xe — chúa bịnh đón bá — chúa bịnh phong linh — chúa bịnh đau rạng.

Coi bịnh từ 7 giờ tối 9 giờ.

Phòng khám bịnh
137 đường Pellerin Saigon, gidi noi số 928.Col bịnh [Budu mai: Tu 10 giờ tối 12 giờ
[Budu tối: Tu 15 giờ tối 18 giờ]

GARAGE ORIENTAL
58-59-60, Quai de Belgique 1, Rue d'Alsace.

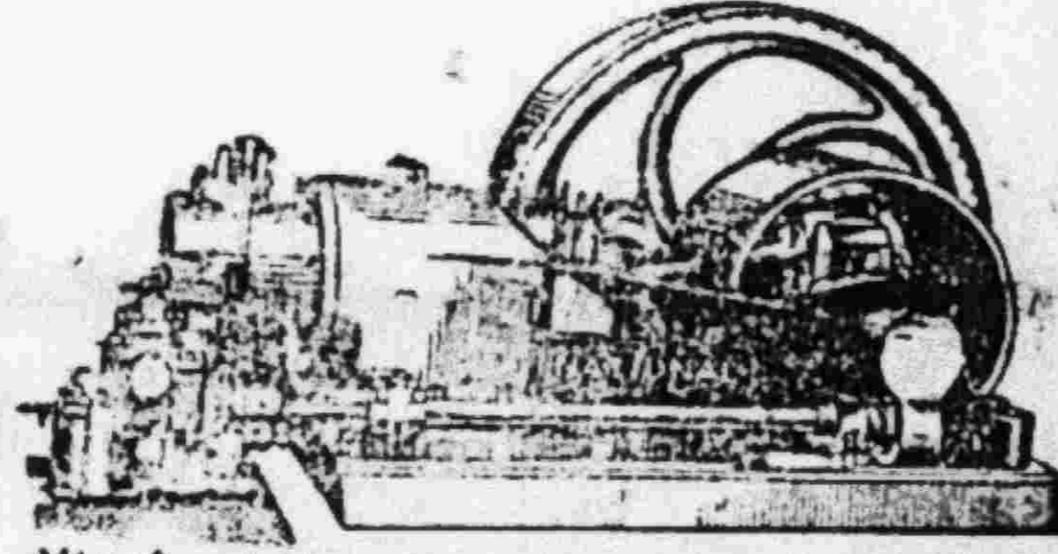
Sửa xe-hoi dò kiênniet k'y lường. Lanh lâm thật-thá.
lập mìn chóng mìn giá rẻ không đầu sánh kip. Đông thông
xe đã thát. Ai hỏi giá cả sẽ làm một tấm giấy có giá và
cho không.

Có trường dạy cầm tay bánh xe hơi cho đến khi có
điểm bằng cấp. Lai có dạy những điều cần ioch dò có th.
xíu liny xe hòi hòng máy, giá cù phái cháng. Giá gìn xe.
lau dầu xe và rửa xe mòn tần-tê mòn lùn, giá cù xin
thuong ngô.

Sửa máy xeboi hòi, hòng cù ngay cù đêm, ngày chia-
nhết và ngày lè nra.

J. CairnsAdress télégraphique "Douglas" Saigon.
N°. 36 Rue Le-Bére Saigon, (sau Banque de l'Indochine).
N°. 215 Quai My Ho Chien (Binh Tay)

Bán g López

Thiên nghệ nghe máy xay gạo. Bán và rap nhiêu cái
rồi đều vua long qui khach.

Máy nǎm và dưng chạy người (Petter và National) chạy
bằng dầu mazout (còn) lít bao dầu mòi, cung có bún lòi
chym truon (chaudières) máy hơi (Machine à vapeur).
Có thit từ 5 - 10 tấn gạo trắng, cùi cõi gạo trắng, lực bún
sắn (không nát gạo tẩm ra phân biệt).

Có bún dò phu tùng tại Saigon.

Xin mời quý ông đến xem máy nǎm National
moteur Diésel horizontal)

nhà in BAO TON

Muôn bán ruộng

Có năm trăm ngói mầu, mảng
tiền ngán ruồi thước, xuon kính
quang lòi lòi; kieu kinh pha đường
từ ngà hairy vò 7 ngán thước
tò ruộng (dường tàu dò Cà-mau). Cù
nay thành diễn có 30 năm, có kinh
bò bao ngan trong ruộng dù.

Ai muốn mua xin tôi xem thi thi
và thuong ngobi, nhà tôi ở ngan
sò ruộng này, hay là muôn cũn dùng
nhieu trên ngón mầu cũng có từ liên
với nhau,

Nguyễn-long-VI
Phụng-Hiệp
(Cát-nhà)**MỘT DỊP TỐT**

Chúng tôi khuyên các qui
hàn-hàn hàn đến viêng ngay
tiệm Đức-Thịnh sòi đường
Catinat Saigon.

Ở đó có một đôi ngà voi
thiệt đẹp thiệt qui, it khai
dựng trống thay.

Lại có cả các thứ ống
diển cù, dò dungle vào iech
thuốc phiện, dò gõ, dò đồng
và các thứ dò xò cù.

Xin mời các qui khách
đến coi, chắc sẽ được vui
ý.

BÚC-THỊNH
81 Rue Catinat — Saigon

NOUVEAUTÉS — CATINAT

165 Rue Catinat Place du Théâtre - Téléphone 730

TENNIS Raquettes

SPALDING AZURA.....	23.00
" GOLD MÉDAL.....	24.00
" KRO-BAT.....	33.00
DAYTON STANDARD MATCH.....	25.00
" LUXE MATCH.....	34.00
TUNMER SPÉCIAL.....	19.80
" SCIENTIFIC.....	28.50

Hãy coi giấy mang đẽ đánh bạnh vợt hiệu "Wimbledon"

Để bàng cao-su sống giá: 4.50

FOOTBALL Ballons Association

PIRATE 12 panneaux có cù ruột	— 9.00
SELECT 14 panneaux có cù ruột	— 12.00
AUDACIEUX 12 panneaux chromé	
orange — 12.50	
GOAL KEEPER chrome blanc	
extra — 16.00	
CRISTOR Modèle F F A.....	— 14.00
GIÀY Football All Black.....	— 10.50
GIÀY Football Chesa.....	— 12.00
GI-Y Football Chesa.....	— 12.00

MỜ CỦA NGÀY CHÚA NHỰT VÀ NGÀY LỄ TỪ 8 GIỜ TỐI 11 GIỜ;
Qui di kháp các nơi; từ 25p.oo sáp lên không tính tiền gởi.

Muôn giữ gìn con-mát nên đèn nhà
Bán kiên .MY-KHOUAN

22-23, Rue des Marins — CHOLON
Ngang ga xe lèa giia Cholon

Nội về kiên con mát thi cũng có thử tốt thử hại,
nếu muốn cho dược dưng tốt thi cần phải có 3 điều này:
1. Cát mìn phái dảng, 2. Dảng thử thiệt tía, 3. Mang vòc cho vòi.

Cát ngài l các ngài mang kiên mìn được như 3 điều
ý xin đến nhà hòn kiên MY-KHOUAN Chợtia sẽ được

nhà vòi.

Hàng hàng lòi các thứ uống rất thơm và rất bùi-champagne thường
hang, cigar hang nhut.
Đồ nù-trang Mỹ-KY" vòng, tuyễn, cà rá, hông tai, nót chemises,
nót cù, tay si vàng rất tinh sảo, rất lịch sự mà lại rẽ tiela, thiệt
là hợp dụng với thời buổi cạnh tranh. Giày vò, chemise, noeuds,
règates, pochettes, mouchoirs, dâu thơm, phẩn đồ các thứ và các
hang.

Đồ theo, gối theo, khăn trải bàn, mèn cù, nót VELOURS, BFLÉ-
CHET, SONAY, LINDBERG, rất ngòi rất dep. Tableaux, panneaux
soan vò kiêm thời rất tốt, vẫn vẫn.

Nói tóm lại dù các thứ hàng dòi khak chon không có xia chò
bản hạ giá để đón on qui khách trong bùi lùn dà chiếu cù xia chò
bò qua rất uống.

Chú nhon kinh mời.